

# MVA/100.01 MVT/100.02



BPT S.p.A.  
30020 Cinto Caomaggiore  
Venezia - Italy

## I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### MODULO AUDIO MVA/100.01

Il modulo è completo di altoparlante con membrana resistente all'umidità, microfono a condensatore, preamplificatori, pulsante per servizi ausiliari, portacartellino illuminato e segnalatore luminoso di linea occupata (X).

### Funzione dei morsetti

#### Morsetteria D

- 5 - alimentazione
- 6 + modulo audio
- 8 comune chiamata
- 11 audio al derivato interno
- 12 audio dal derivato interno
- 14 abilitazione modulo

#### Morsetteria E

- 5 - uscita 11 ÷ 17,5Vcc
- 6 +
- 17 - pulsante per servizi ausiliari
- 19 (24V 1A max.)
- Ø - conduttore nero MR/100
- Ø + conduttore rosso MR/100

### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 11 ÷ 17,5Vcc.
- Assorbimento: 50mA max. (35mA a riposo).
- Possibilità di regolare il volume al derivato interno (C) ed al posto esterno (d) mediante potenziometri (fig. 4).
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

### Istruzioni per l'installazione

Montare il modulo audio (fig. 1-2) ed effettuare i collegamenti. Per togliere il modulo vedere la fig. 3.

Regolare, se necessario, i livelli audio dei due canali agendo sui relativi potenziometri (fig. 4).

Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 4), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.

**IMPORTANTE.** In impianti con derivati interni a viva-voce ed impianti 1 + n è necessario l'uso del microfono remoto MR/100 (fig. 5), al fine di garantire un livello acustico adeguato.

Togliere quindi il ponticello SW2 (fig. 4) per escludere il microfono interno del modulo ed inserire il ponticello SW3.

### Sostituzione portacartellino illuminato

Togliere il portacartellino come indicato in fig. 4 ed inserire il relativo copriferro.

### Sostituzione pulsante per servizi ausiliari

Svitare le 4 viti per accedere all'interno del modulo, estrarre il pulsante ed inserire il relativo copriferro (fig. 6).

### MODULO VIDEO MVT/100.02

Modulo con telecamera CCD 1/3" con buona sensibilità agli infrarossi, completo di obiettivo a focale fissa, gruppo di illuminazione all'infrarosso e gruppo di riscaldamento per evitare l'appannamento del vetrino del modulo.

È munito di un micro-interruttore per la segnalazione di un'eventuale apertura della targa.

### Funzione dei morsetti

#### Morsetteria D

- 5 - alimentazione
- 6 + modulo video
- 14 abilitazione modulo

#### Morsetteria E

- A - allarme (contatto normale)
- A - aperto 24Vcc 1A max.)

#### Morsetteria video

- ⊗ segnale video
- ⊗ schermo segnale video

### Segnalazione apertura della targa

Il modulo è munito di un micro-interruttore M (24V 1A max.) per segnalare un'eventuale apertura della targa (fig. 5).

Ai morsetti A è possibile quindi collegare un segnalatore acustico di allarme (es. sirena) oppure collegare la chiamata di un monitor come segue (questo collegamento è possibile se sono installati i moduli di chiamata della serie MC):

- un morsetto A al morsetto 8 (morsetteria D) del modulo audio;
- l'altro morsetto A al morsetto di chiamata desiderato (1÷4) del modulo di chiamata MC.

### Caratteristiche tecniche

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensore: CCD 1/3".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz (15.750 EIA).
- Frequenza verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Uscita video: 1Vpp composito su 75Ω.
- Risoluzione: 380 linee.
- Illuminazione minima: 5 lx riflessi.
- Rapporto segnale/disturbo: 41 dB.
- Otturatore: elettronico automatico da 1/50 a 1/10.000 s.
- Obiettivo: a focale fissa f 4 mm F 5.
- Alimentazione: 14,5 ÷ 17,5Vcc.
- Assorbimento: 200mA.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

### Istruzioni per l'installazione

Montare il modulo video seguendo le indicazioni delle figure 1-2 ed effettuare i collegamenti.

**NOTA.** In impianti con più di 2 ingressi (sistema 100) aggiungere un alimentatore supplementare VAS/100, che alimenta fino a 2 ulteriori posti esterni (vedere lo schema di collegamento di fig. 8).

In ogni caso calcolare il numero degli alimentatori in funzione dell'assorbimento delle varie apparecchiature installate nell'impianto.

Per togliere il modulo vedere la fig. 3. Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 4), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.

**GB** INSTALLATION INSTRUCTIONS

**MVA/100.01 AUDIO MODULE**

It is supplied complete with loud-speaker - protected against elements by a diaphragm - condenser microphone, pre-amplifier, push-button for auxiliary service as required, illuminated card-name, and system engaged indicator (X).

**Function of each terminal**

- Terminal block D**
- 5 - supply voltage to
  - 6 + audio module
  - 8 call common
  - 11 audio to receiver
  - 12 audio from receiver
  - 14 enabling module

**Terminal block E**

- 5 - 11 ÷ 17.5V DC output
- 6 + button for any other services
- 17 as required (24V 1A max.)
- 19 - black wire of MR/100
- 20 + red wire of MR/100

**Technical features**

- Supply voltage: 11 ÷ 17.5V DC.
- Current demand: 50mA max (35mA quiescent).
- Potentiometers to regulate audio volume to receiver (C) and entry panel (d), figure 4.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

**Installation instructions**

Fit the audio module (see figures 1-2) and connect the wires. Remove the module as shown in figure 3.

If necessary regulate the audio level of both channel using potentiometer indicated in figure 4.

Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 4; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

**WARNING.** It is required to use the microphone MR/100, figure 5, in installations using receivers without handset and in 1 + n installations, to provide adequate audio volume.

Remove SW2 link, figure 4, to isolate audio module microphone and insert the SW3 link.

**Replacing the light card-name holder**

Take the card-name holder away as indicated in figure 5 and insert the corresponding hole-cover.

**Replacing the push-button for auxiliary services**

Unscrew the 4 screws to have access to the inside of the module, remove the push-button and insert the corresponding hole-cover, figure 6.

**MVT/100.02 CAMERA MODULE**

Module with 1/3" CCD camera with fix focal lens and good sensitivity to infrared illumination. Camera is supplied complete with infrared illumination unit and heating unit to avoid misting of the module window glass. The camera module is equipped with a microswitch that can be used to generate an alarm signal to detect any attempt to interfere with panel.

**Function of each terminal**

- Terminal block D**
- 5 - supply voltage to camera
  - 6 + enabling module

**Terminal block E**

- A - alarm (normally open)
- A - contact 24V DC 1A max.)

**Video terminal block**

- 1 video signal
- 2 video signal shield

**Protection against manipulations**

The camera module is equipped with a microswitch M (max. current load 1A at 24V) that can be used to generate an alarm signal to detect any attempt to interfere with panel, figure 7.

It is possible to connect to terminals A an acoustic device (e.g. siren) or, as indicated below, the call signal that activate a monitor:

- one terminal A of block E to terminal 8 block D of audio module;
- the other terminal to the desired call button terminal of MC call module.

**Technical features**

- CCIR (EIA) standard.
- Pick-up device: 1/3" CCD sensor.
- Horizontal frequency: 15,625 Hz (15,750 EIA).
- Vertical frequency: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Video signal output: 1Vpp composite interlaced to 75 Ω.
- Resolution: 380 lines.
- Minimum illumination: 5 lx.
- Ratio signal/noise: 41 dB.
- Shutter: electronic control from 1/50 to 1/10,000 s.
- Fix focal lens: length f 4 mm, brightness F 5.
- Supply voltage: 14.5 ÷ 17.5V DC.
- Current demand: 200mA.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

**Installation instructions**

Fit the camera module as shown in figures 1-2 and connect the wires.

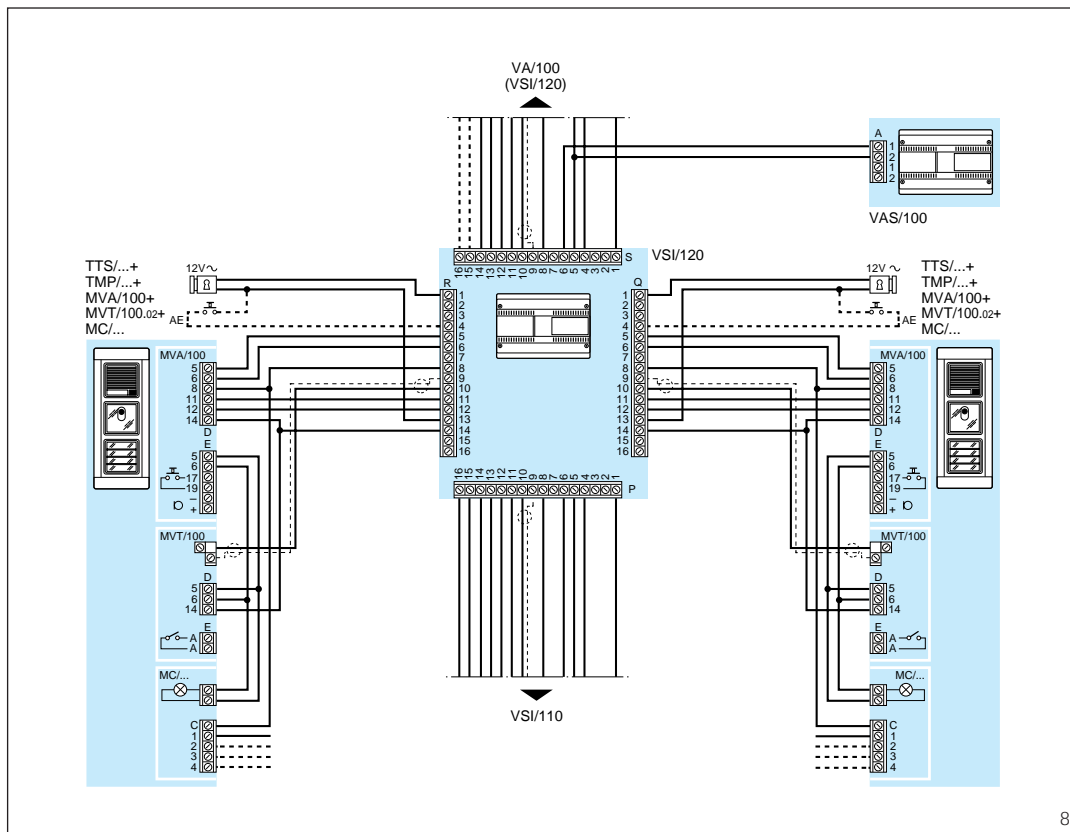
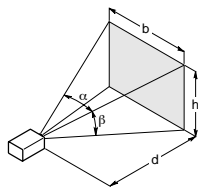
**NOTE.** In installations (system 100) with more than 2 entrances a supplementary VAS/100 power supplier is needed to feed a maximum of 4 additional entry panels (see connection diagram in figure 8).

Always calculate the number of power suppliers to suit the power requirements of the various items of equipment in the system.

Remove the module as shown in figure 3. If necessary, tilt the camera by operating on the screw R as indicated on fig. 7.

Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 7; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

DIMENSIONI DELLA ZONA DI RIPRESA DELL'OTTICA IN DOTAZIONE		ZONE DE PRISE DE VUE DU OBJECTIF DE BASE	
FIELD OF VIEW OF LENS SUPPLIED		DIMENSIONES DEL CAMPO DE ACCION DE LA OPTICA SUMINISTRADA	
BRENNWEITEN DER MITGELIEFERTEN OBJEKTIVE		DIMENSÕES DA ZONA DE FILMAGEM DA OPTICA FORNECIDA	
Lunghezza focale f mm	Angolo di visione	Distanza (d) - Distance (d)	
Luminosità F		Entfernung (d) - Distance (d)	
Focal length f (mm)	Angle of view	Distancia (d) - Distância (d)	
Brightness F			
Brennweite f (mm)	Aufnahmewinkel		
Helligkeit F			
Longueur focale f (mm)	Angle de prise de vue		
Luminosité F			
Longitud focal f (mm)	Angulo de vision		
Luminosidad F			
Comprimento focal f (mm)	Ângulo de visão		
Luminosidade F		1 m	2 m
		4 m	6 m
		8 m	10 m
f 4	F 5	α 61° 54'	b 1,2 2,4 4,8 7,2 9,6 12
		β 48° 26'	h 0,9 1,8 3,6 5,4 7,2 9



**D INSTALLATIONS-ANLEITUNG**





**TÜRLAUTSPRECHERMODUL MVA/100.01**

Das Modul umfaßt einen Lautsprecher mit feuchtigkeitsbeständiger Membran, Kondensator-Mikrofon, Vorverstärkern, Taste für Zusatzgeräte, beleuchteter Schildhalter und Leuchtanzeige Leitung besetzt (X).

**Belegung der Klemmleisten**

- Klemmleiste D**
- 5 - Stromversorgung
  - 6 + Lautsprecher-Modul
  - 8 Gemeinsamer Anruf
  - 11 Audio zur Sprechgarnitur
  - 12 Audio von der Sprechgarnitur
  - 14 Steuersignal Modul

## Klemmleiste E

- 5  11÷17,5V DC Ausgang
- 6  Tasten für zusätzlicher Service (24V 1A max.)
- 17  Schwarzer Leiter MR/100
- 19  Roter Leiter MR/100

## Technische Daten

- Stromversorgung: 11÷17,5V DC.
- Stromaufnahme: 50mA max. (35mA Ruhestrom).
- Möglichkeit der Lautstärkeregelung an der Sprechgarnitur (☞) und an der Außenstation (☞) durch Potentiometer (Abb. 4).
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

## Installationsanleitung

Das Türlautsprechermodul montieren (siehe Abb. 1-2) und die Anschlüsse ausführen.

Um das Modul herauszuziehen siehe Abb. 3. Falls erforderlich, den Lautstärkepegel der beiden Kanäle über die entsprechenden Potentiometer regulieren (Abb. 4).

Danach die mitgelieferte Dichtung aufsetzen. Hierbei auf die Aufschrift OBEN (Abb. 4) achten und mit dem Modul beginnen, das sich im unteren Teil des Chassis befindet.

**WICHTIG.** Bei Anlagen mit internen Sprechstellen mit Freihandbetrieb und bei Anlagen 1+n ist das Fernmikrofon MR/100 (Abb. 5) zur Gewährleistung einer angemessenen Lautstärke erforderlich.

Die Brücke SW2 (Abb. 4) entfernen, um das eingebaute Mikrofon auszuschießen und Brücke SW3 entschalten.

## Beleuchtetes Namensschildhalter Ersatz

Namensschildhalter entfernen wie in Abb. 4 und dazugehörige Verschlußknopf anbringen.

## Hilfsdiensttaste Ersatz



Die 4 Schrauben lösen für Zugang zu den Modulraum, Tasten entfernen und dazugehörige Verschlußknopf anbringen (Abb. 6).

## MVT/100.02 KAMERA



Modul mit CCD-Aufnahmeeinheit mit guter Empfindlichkeit gegenüber Infrarotstrahlen, komplett mit Objektiv mit fester Brennweite und Infrarotstrahlplatte und Heizeinheit um das Beschlagen des Kamerafensters zu vermeiden.

Das Kameramodul ist mit einem Mikroschalter ausgestattet der bei Abnahme des Tableaus ein Alarmsignal schalten kann.

## Belegung der Klemmleisten

- Klemmleiste D
- 5  Kameraversorgung
- 6  14 Steuersignal Modul

## Klemmleiste E

- A  Alarmsensor
- A  (normal geöffneter Kontakt 24V 1A max.)

## Videoklemmleiste

-  Videosignal
-  Videosignalabschirmung

## Schutz gegen Manipulation

Das Kameramodul ist mit einem Mikroschalter M ausgestattet (max.

1A, 24V) der bei Abnahme des Tableaus ein Alarmsignal schalten kann (Abb. 7).

Über Klemme A kann ein externes Alarmgerät (z.B. Sirene) angeschlossen werden oder wie unten angegeben ein Rufsignal über den Monitor geschaltet werden:

- erste Klemme A zu Klemme 8 (Klemmleiste D) der Audiomodul.

- zweite Klemme A zu der Rufklemme (1÷4 des Rufmoduls MC) bezogen auf den gewünschten Monitor.

## Technische Daten

- CCIR (EIA) Standard.
- Bildsensor: 1/3" CCD.
- Horizontalfrequenz: 15.625 Hz (15.750 EIA).
- Vertikalfrequenz: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Videosignalausgang: mit Schnittstelle, 1Vpp auf 75 Ω.
- Auflösung: 380 Linien.
- Mindestbeleuchtung: 5 lx.
- Rauschabstand: 41 dB.
- Shutter: elektronisch von 1/50 bis 1/10.000 s.
- Festobjektiv: f 4 mm F 5.
- Stromversorgung: 14,5÷17,5V DC.
- Stromaufnahme: 200mA.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

## Installationsanleitung

Das Kameramodul montieren (siehe Abbildungen 1-2) und die Anschlüsse ausführen.

**ANMERKUNG.** An Anlagen (System 100) mit mehr als 2 Eingängen ist ein zusätzlicher Netzgerät VAS/100 erforderlich, der bis zu 4 weitere Außenstationen versorgt (siehe Schaltbild für den Anschluß in Abb. 8).

Die Anzahl der erforderlichen Netzgeräte anhand der Aufnahme der verschiedenen Anlagengeräte ermitteln.

Um das Modul herauszuziehen siehe Abb. 3. Wenn notwendig, die Schraube R (Abb. 7) drehen um die Kamera in die richtige Position zu bringen.



Danach die mitgelieferte Dichtung aufsetzen. Hierbei auf die Aufschrift OBEN (Abb. 7) achten und mit dem Modul beginnen, das sich im unteren Teil des Chassis befindet.

## F INSTRUCCIONES PARA L'INSTALLATION





### MODULE AUDIO MVA/100.01

Le module est complété de haut-parleur avec membrane résistant à l'humidité, microphone à condensateur, pré-amplificateurs, bouton-poussoir pour services auxiliaires, porte-platine éclairé et dispositif de signalisation de ligne occupée lumineux (☒).

### Fonction des bornes

- Bornier D
- 5  alimentation module audio
- 6  commun appel
- 8 audio au poste intérieur
- 11 audio depuis le poste intérieur
- 12 activation modul

## Bornier E

- 5  sortie 11÷17,5Vcc
- 6  bouton-poussoir pour services auxiliaires (24V 1A maxi)
- 17  conducteur noir du MR/100
- 19  conducteur rouge du MR/100

## Caractéristiques techniques

- Alimentation: 11÷17,5Vcc.
- Consommation: 50mA maxi (35mA à repos).
- Possibilité de régler le volume au niveau du poste intérieur (☞) et du poste extérieur (☞) a moyen des potentiomètres.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

## Instructions d'installation

Monter le module audio (voir figures 1-2) et effectuer les branchements. Pour ôter le module voir la fig. 3. En cas de nécessité, régler les niveaux audio des deux canaux, en agissant sur les potentiomètres correspondants (fig. 4).

Ensuite, appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 4), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

**IMPORTANT.** Dans installations avec postes intérieurs à vive-voix et installations 1+n, il est nécessaire d'utiliser le microphone à distance MR/100 (fig. 5), afin de garantir un niveau sonore approprié. Enlever le pontet SW2 (fig. 4) pour exclure le micro-phone se trouvant à l'intérieur du module, et insérer le pontet SW3.

## Substitution du porte-nom illuminé

Levez le porte-nom comme indiqué en fig. 4 et insérez l'obturateur correspondant.

## Substitution du bouton-poussoir pour services auxiliaires

Enlevez les 4 vis pour accéder à l'intérieur du module, ôtez le bouton-poussoir et insérez l'obturateur correspondant (fig. 6).

## MODULE VIDEO MVT/100.02


Module avec unité de prise de vue CCD de 1/3" ayant une bonne sensibilité aux infrarouges, complétée d'un objectif à focale fixe, de groupe d'éclairage à infrarouges et groupe de chauffage pour éviter que le verre du module ne s'embue pas.

Le module est équipé d'un micro-interrupteur pour signaler l'ouverture éventuelle de la platine.



### Fonction des bornes

- Bornier D
- 5  alimentation
- 6  unité de prise de vue
- 14 activation modul

### Bornier E

- A  alarme (contact normalement ouvert 24V 1A maxi)

### Bornier vidéo

-  signal vidéo
-  blindage signal vidéo

## Avertissement d'ouverture de la platine de rue

Le module est équipé d'un micro-interrupteur M (24V 1A maxi) pour signaler l'ouverture éventuelle de la platine (fig. 8).

Aux borniers A il est possible de relier un appareil de signalisation d'alarme (une sirène, par exemple) ou bien se relier à l'appel d'un récepteur de la façon suivante:

- première borne A à la borne 8 (bornier D) du module audio.
- deuxième borne A à la borne d'appel (1÷4 du module d'appel MC) relative au récepteur vidéo souhaité.

## Caractéristiques techniques

- Standard vidéo: CCIR (EIA).
- Capteur: CCD 1/3".
- Fréquence horizontale: 15.625 Hz (15.750 EIA).
- Fréquence verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Sortie vidéo: à interface, 1Vpp composite sur 75 Ω.
- Résolution: 380 lignes.
- Sensibilité: 5 lx lumière réfléchi.
- Rapport signal/bruit: 41 dB.
- Obturateur: électronique automatique de 1/50 à 1/10.000 s.
- Objectif: à focale fixe, f 4 mm F 5.
- Alimentation: 14,5÷17,5Vcc.
- Consommation: 200mA.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

## Instructions d'installation

Monter le module vidéo en suivant les indications des figures 1-2 et effectuer les branchements.

**NOTE.** Dans des installations (système 100) avec plus de 2 entrées, il faut ajouter un alimentateur supplémentaire VAS/100, qui alimente jusqu'à 4 postes extérieurs ultérieurs (voir schéma de raccordement fig. 8).

Calculer, de toute manière, le nombre des alimentations en fonction de l'absorption des différentes appareillages placés dans l'installation.

Pour ôter le module voir la figure 3. Le cas échéant, incliner la télécaméra en agissant sur la vis R comme il est indiqué à la fig. 7.



Ensuite, appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 7), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

## E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION





### MODULO DE AUDIO MVA/100.01

Està formado por altavoz con membrana resistente a la humedad, micrófono con condensador, preamplificador para servicios auxiliares, letrero iluminado e indicador luminoso de línea ocupada (☒).

### Funciones de los bornes

- Bornera D
- 5  alimentación módulo de audio
- 6  llamada común
- 8 llamada común
- 11 audio al derivado interno
- 12 audio desde el derivado interno
- 14 habilitación módulo

### Bornera E

- 5  salida 11÷17,5Vcc
- 6  pulsador para servicios auxiliares (24V 1A máx.)
- 17  conductor negro MR/100
- 19  conductor rojo MR/100

### Características técnicas

- Alimentación: 11÷17,5Vcc.
- Absorción: 50mA máx. (35mA en reposo).
- Posibilidad de regular el volumen al derivado interno (  $\text{C}$  ) y a la placa exterior (  $\text{D}$  ) mediante potenciómetros.
- Temperatura de funcionamiento: -15 °C a +50 °C.

### Instrucciones para la instalación

Montar el módulo de audio (fig. 12) y realizar las conexiones. Para quitar el módulo, ver la fig. 3.

De ser necesario, regular los niveles de audio de los dos canales mediante los respectivos potenciómetros (fig. 4). Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 4) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

**IMPORTANTE.** En equipos con derivados internos con escucha ampliificada y en equipos 1+n se deben usar micrófonos remotos MR/100 (fig. 5), a los fines de garantizar un adecuado nivel acústico.

En este caso quitar el puente SW2 (fig. 4) para inhabilitar el micrófono interno del módulo, y insertar el puente SW3.

### Sustitución del portaletrero iluminado

Quitar el portaletrero como indicado en fig. 4 e insertar el tapón correspondiente.

### Sustitución del pulsador para servicios auxiliares

Destornillar los 4 tornillos para acceder al interior del módulo, extraer el pulsador e insertar el tapón correspondiente (fig. 6).

### MODULO DE VIDEO MVT/100.02

Módulo con cámara CCD 1/3" sensible a los rayos infrarrojos, con objetivo de foco fijo, grupo de iluminación de rayos infrarrojos y grupo de calefacción para evitar que se empañe del vidrio del módulo.

El módulo está dotado de un interruptor para la señalización de una posible apertura de la placa.

### Funciones de los bornes

#### Bornera D

- 5  $\text{—}$  alimentación
- 6  $\text{+}$  módulo de video
- 14 habilitación módulo

#### Bornera E

- A  $\text{—}$  alarma (contacto normalmente
- A  $\text{—}$  abierto 24V 1A máx.)

#### Bornera de video

- $\text{C}$  señal de video
- $\text{D}$  pantalla señal de video

### Señalización de apertura de la placa

El módulo está dotado de un interruptor M (24V 1A máx.) para la señalización de una posible apertura de la placa (fig. 7).

Es posible conectar una señal acústica de alarma a los bornes A (ej., una sirena), o la llamada de un monitor, de la siguiente manera:

- un borne A al borne 8 (bornera D) del módulo de audio.
- el otro borne A al borne de llamada deseado (1÷4) del módulo de llamada MC.

### Características técnicas

- Estándar video: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/3".
- Frecuencia horizontal: 15.625 Hz (15.750 EIA).
- Frecuencia vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Salida de video: interconectada, 1Vpp compuesto en 75  $\Omega$ .
- Resolución: 380 líneas.
- Iluminación mínima: 5 lx reflejos.
- Relación señal/ruido: 41 dB.
- Obturador: electrónico automático de 1/50 a 1/10.000 s.
- Objetivo: de foco fijo f 4 mm F 5.
- Alimentación: 14,5÷17,5Vcc.
- Absorción: 200mA.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.

### Instrucciones para la instalación

Montar el módulo de video (fig. 1-2) y realizar las conexiones.

**NOTA.** En equipos (sistema 100) con más de dos entradas es necesario agregar un alimentador suplementario VAS/100, que abastece hasta 4 placas exteriores adicionales (ver el esquema de conexiones en la fig. 8). En todos los casos, calcular el número de los alimentadores en función de la absorción de los aparatos instalados en el equipo.

Para quitar el módulo, ver la fig. 3. De ser necesario, regular la inclinación de la cámara mediante el tornillo R, como se indica en la fig. 7.

Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 7) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

## P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

### MODULO AUDIO MVA/100.01

Dispõe de altifalante com membrana resistente à humidade, microfone de condensador, pré-amplificadores, botão para serviços auxiliares, portaetiqueta iluminado e sinalizador luminoso de linha ocupada (  $\text{X}$  ).

#### Função dos bornes

##### Placa de bornes D

- 5  $\text{—}$  alimentação módulo audio
- 6  $\text{+}$  comum chamada
- 8 audio para o monitor
- 12 audio do derivado interno
- 14 activação módulo

##### Placa de bornes E

- 5  $\text{—}$  saída 11÷17,5Vcc
- 6  $\text{+}$  botão para serviços auxiliares (24V 1A máx)
- 17  $\text{—}$  conductor preto MR/100
- 19  $\text{+}$  conductor vermelho MR/100

#### Características técnicas

- Alimentação: 11÷17,5Vcc.
- Consumo: 50mA máx. (35mA em repouso).
- Possibilidade de regular o volume ao derivado interno (  $\text{C}$  ) e à placa botoneira (  $\text{D}$  ) através de potenciómetros.
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a +50 °C.

### Instruções para a instalação

Montar o módulo audio seguindo as indicações das fig. 1 e 2 e efectuar as ligações.

Para tirar o módulo ver a fig. 3.

Regular, se for necessário, os níveis audio dos dois canais actuando nos respectivos potenciómetros (fig. 4).

Aplicar, em seguida, o vedente fornecido respeitando a indicação ALTO (fig. 4), iniciando do módulo montado na parte inferior do chassis.

**IMPORTANTE.** Em instalações com telefone de viva-voz e em instalações 1+n é necessário utilizar o microfone remoto MR/100 (fig. 5), a fim de garantir o nível acústico adequado. Retirar, neste caso, a ponte SW2 (fig. 4) para excluir o microfone dentro do módulo, e introduzir o SW3.

### Substituição porta-etiqueta iluminado

Tirar o porta-etiqueta como está indicado na fig. 4 e introduzir a tampa fornecida com o módulo.

### Substituição botão para serviços auxiliares

Desparafusar os 4 parafusos para entrar dentro do módulo, extrair o botão e introduzir a tampa fornecida com o módulo (fig. 6).

### MODULO VIDEO MVT/100.02

Telecâmara CCD 1/3" com boa sensibilidade de infravermelhos com objectiva de focal fixa, grupo de aquecimento para evitar o embaçamento do vidro do módulo.

O módulo dispõe de um micro-interruptor para assinalar uma eventual abertura da placa.

#### Função dos bornes

##### Placa de bornes D

- 5  $\text{—}$  alimentação
- 6  $\text{+}$  módulo video
- 14 activação módulo

##### Placa de bornes E

- A  $\text{—}$  alarme (contacto normalmente
- A  $\text{—}$  aberto 24V 1A máx.)

##### Placa de bornes video

- $\text{C}$  sinal video
- $\text{D}$  massa sinal video

#### Sinalização abertura da placa

O módulo dispõe de um micro-interruptor M (24V 1A máx.) para assinalar uma eventual abertura da placa (fig. 8).

É possível, portanto, ligar aos bornes A um sinalizador acústico de alarme (ex. sirene) ou ligar a chamada dum monitor da seguinte maneira:

- Um borne A ao borne 8 (placa de bornes D) do módulo audio.
- O outro borne A ao borne de chamada pretendida (1÷4) do módulo de chamada MC.

#### Características técnicas

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/3".
- Freqüência horizontal: 15.625 Hz (15.750 EIA).
- Freqüência vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Saída video: entrelaçada, 1Vpp composto sobre 75  $\Omega$ .
- Resolução: 380 linhas.
- Iluminação mínima: 5 lx reflexos.
- Relação sinal/interferência: 41 dB.
- Obturador: electrónico automático de 1/50 a 1/10.000 s.

- Objectiva: de focal fixa f 4 mm F 5.
- Alimentação: 14,5÷17,5Vcc.
- Consumo: 200mA.
- Temperatura de funcionamento: de -15 °C a +50 °C.

### Instruções para a instalação

Montar o módulo audio seguindo as indicações das fig. 1 e 2 e efectuar as ligações.

**IMPORTANTE.** Em instalações com mais de 2 entradas (sistema 100) adicionar um alimentador suplementar VAS/100, que alimenta mais 2 placas botoneiras (veja o esquema de ligação da fig. 8).

Em todo o caso calcular o número dos alimentadores em função da absorção das várias aparelhagens instaladas no equipamento.

Para tirar o módulo ver a fig. 3.

Se for necessário, regular a inclinação da telecâmara actuando no parafuso R como está indicado na fig. 7.

Aplicar, em seguida, o vedente fornecido respeitando a indicação ALTO (fig. 7), iniciando do módulo montado na parte inferior do chassis.